**JHONATHAN JARA GIUDICHE**

Francisco de Zela – Punta Hermosa, Lima, Perú

Celular: (+51) 962 962 144

Fecha de nacimiento: 5 de septiembre, 1988

Correo electrónico: [jhonathan.jjara@gmail.com](mailto:jhonathan.jjara@gmail.com)

|  |
| --- |
|  |

Traductor e Intérprete de la Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas de la Universidad Ricardo Palma. Especialidad en traducciones directas e inversas de corte técnico-científico enfocado en temas de conservación, desarrollo sostenible, energías renovables, cambio climático, bosques y afines, así como de difusión, jurídico-legal, médico, entretenimiento, entre otros. Experiencia en comunicaciones y marketing, proofreading, validación de documentos, articulación y coordinación de publicaciones, así como en edición y supervisión de contenidos.

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| **EXPERIENCIA PROFESIONAL** | |
|  | |
| 2016 – 2018 | **Consultor de comunicaciones en El Taller.pe – Empresa audiovisual**   * Elaboración de contenidos relacionados a proyectos de conservación, cambio social y comunicación para el desarrollo. * Proofreading, revisión, y edición de contenidos para productos comunicacionales (publicaciones, videos, infografías, guiones). * Desarrollo del departamento de Publicaciones en el área. * Sistematización de información relacionada a proyectos y consultorías (base de datos, archivos, fotos y otros recursos). * Generación de contenidos para los medios en línea de El Taller.pe (Facebook, Instagram, presentaciones institucionales). * Traducciones de videos, factsheets, infografías y otros productos. * Elaboración de planes operacionales y presupuestos. * Apoyo en la generación de diagnósticos y estrategias CMKT. * Acompañamiento y apoyo al desarrollo de actividades (coordinación de eventos, coordinación con proveedores). |
| 2014 – 2016 | **XXII Conferencia de las Partes de la Convención Marco de Las Naciones Unidas sobre Cambio Climático – COP22 CMNUCC**  Marrakech, Marruecos.  Traductor oficial *freelance* para la Iniciativa Global CEP de WWF Internacional (Climate and Energy Practice – CEP). Responsable de las comunicaciones en inglés, español, y francés. |
|  | **XXI Conferencia de las Partes de la Convención Marco de Las Naciones Unidas sobre Cambio Climático – COP21 CMNUCC**  París, Francia.  Traductor oficial *in situ* para la Iniciativa Global de Clima y Energía de WWF Internacional (Global Climate and Energy Initiative – GCEI), así como para WWF Latinoamérica y el Caribe. Miembro de la Delegación Latinoamericana de Comunicaciones en Francia. |
|  | **XX Conferencia de las Partes de la Convención Marco de Las Naciones Unidas sobre Cambio Climático – COP20 CMNUCC**  Lima, Perú.  Traductor oficial *in situ* para la Iniciativa Global de Clima y Energía de WWF Internacional (Global Climate and Energy Initiative – GCEI). |
| 2012 – 2016 | **WWF Perú (World Wildlife Fund)**   * Miembro del Staff de Comunicaciones y Marketing para WWF Latinoamérica y el Caribe – WWF LAC. * Oficial de Publicaciones y Traducciones en el área de CMKT. * Responsable del monitoreo del branding institucional de WWF Perú y sub-marcas de programas, campañas y proyectos institucionales. * Desarrollo de productos comunicacionales, monitoreo de contenidos, supervisión del branding, traducción de documentos, y coordinación interinstitucional en cuatro ediciones consecutivas del movimiento de base por la conservación más grande a nivel mundial: La Hora del Planeta 2016, 2015, 2014, y 2013. * Coordinación multieditorial y responsable de un equipo de diagramadores, editores, infografistas, diseñadores, y traductores. * Coordinación con las oficinas de WWF Latinoamérica, WWF US, WWF Internacional para las traducciones y gestiones de contenido. * Participación a nivel de contenidos y validación en el lanzamiento del Programa de Membresía (*Fundraising Program*) para la oficina de WWF Perú, así como en los activos digitales de WWF Perú. * Coordinación regional con el *Brand Unit* de WWF Internacional. * Diseño, ejecución y seguimiento de contenidos junto con el área programática para los cuatro programas de WWF Perú (Amazónico, Marino, Agua Dulce, y Energía). * Edición de textos y proofreading para las diferentes publicaciones y contenidos (supervisión y edición de publicaciones generadas por el equipo programático de WWF Perú). * Encargado de crear press kit para cada programa y actividades. * Aterrizaje de los mensajes técnicos a nivel comunicacional. * Asesorar al equipo técnico sobre procesos de desarrollo de piezas comunicacionales que sean inherentes a los proyectos y actividades. * Traducción de documentos técnicos requeridos por el equipo programático y otras áreas de WWF Perú * Traducción a nivel internacional con distintas oficinas de WWF. * Coordinación con proveedores. |
| 2011 – 2012 | **Royal Caribbean Cruises Ltd.**   * Bar Server del Food & Beverage Department en el crucero internacional Navigator of the Seas. * Servicio al cliente en inglés y español durante su estadía. Encargado de solucionar preguntas y/o dudas, brindar información, promover bebidas especiales y vender marcas Premium, siguiendo los estándares internacionales Gold Anchor de Royal Caribbean, así como los estándares SQM y directrices USPH. |
| 2010 – actualidad | **Traductor freelance**  Traducciones inversa y directa de corte técnico-científico enfocado en temas de conservación, desarrollo sostenible, energías renovables, cambio climático, bosques y afines, así como documentos de difusión, jurídico-legal, médico, administrativo, entretenimiento, entre otros. ***\*Clientes:*** Wildlife Conservation Society, Oceana Perú, WWF Perú, WWF Global, Universidad Privada San Juan Bautista, WWF International, Cooperación Alemana al Desarrollo (GIZ), Andes Alimentos. |
| **EDUCACIÓN** | |
| **Universidad Ricardo Palma**  Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas  Bachiller en Traducción e Interpretación – inglés, francés, español, italiano  **Bonavista Cruise Training Center**  Mixología, servicio al cliente, Bar Service | |

|  |  |
| --- | --- |
| **IDIOMAS** | |
|  |  |
| **Inglés** | Nivel avanzado (ICPNA y Universidad Ricardo Palma) |
| **Francés** | Nivel intermedio-alto (Universidad Ricardo Palma) |
| **Italiano** | Nivel básico (Universidad Ricardo Palma) |
| **REFERENCIAS** | |
|  |  |
| **Juan Carlos Riveros**  Director Científico de Oceana Perú  [Jcriveros@oceana.org](mailto:Jcriveros@oceana.org)  Teléfono: (+51) 957 692 911  **Heidi Rubio Torgler**  Especialista en áreas de conservación – Proyecto Amazonía Resiliente  Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo – PNUD  [heidi.rubio@undp.org](mailto:heidi.rubio@undp.org)  Teléfono: (+51) 987 246 626  **Mandy Jean Woods**  Gerente de Comunicaciones  WWF International – Climate and Energy Practice  [mwoods@wwf.org.za](mailto:mwoods@wwf.org.za)  Teléfono: +27 72 393 0027  **Kjeld Nielsen Menacho**  Director de Comunicaciones y Marketing de WWF Perú  [kjeld.nielsen@wwfperu.org](mailto:kjeld.nielsen@wwfperu.org)  Teléfono: (+51) 993 482 285    **Craig Jarrett**  Gerente del Food & Beverage Department  Royal Caribbean International  [cjarrett@rccl.com](mailto:cjarrett@rccl.com)  Teléfono: 447837465988 | |